FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 159
Enu 25

CINQUIÈM… DU CA…

Province de Quebec — District No. 159 Gaspé — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 26 — {in / dans} la paroisse de L'Anse-au-Griffon — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Cyrille L'Abbé — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIR… (Specify … / Spécifier …	
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employs. / Employés.	Working on own account or without employer. / Travaillant à son compte ou sans patron.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the province over 16 years of age at Collegiate, or University. / Coût de l'instruction dans la province au-dessus de 16 ans au Collège ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	
Dwelling. / Habitation.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Christina	Griffin Cove	F	Fille	C	Janvier	1887	24	Gaspé			Français	Canadienne	Roath. R.	Aucun																	Can.	Can.	F				
2		Joseph	" "	M	Fils	C	Juin	1888	23	"			"	"	"	Dans la ferme	0 0	non	non	Non	avec Père												Can.	Can.	F				
3		Mora	" "	M	Fils	C	Octobre	1893	18	"			"	"	"	Dans la ferme	0 0	non	non	Non	"												Can.	Can.	F				
4		Albert	" "	M	Fils	C	Mars	1894	17	"			"	"	"	Dans la ferme	0 0	non	non	Non	"												Can.	Can.	F				
5		Alida	" "	F	Fille	C	Février	1894	17	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
6		Alma	" "	F	Fille	C	Juillet	1895	16	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
7		Aurelie	" "	F	Fille	C	Août	1900	11	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
8		Marie	" "	F	Fille	C	Mars	1903	8	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
9		Mathilde	" "	F	Fille	C	Mars	1904	7	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
10		Eugène	" "	M	Fils	C	Septembre	1905	6	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
11		Lothé	" "	F	Fille	C	Mai	1906	5	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
12		Jeannette	" "	F	Fille	C	Février	1908	3	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
13		Baptiste	" "	M	Frère	C	Juin	1872	39	"			"	"	"	Sur la ferme	0 0	Non	non	Non	avec Père												Can.	Can.	F				
14	11	Chuinard Joseph	" "	M	Chef	M	Juillet	1858	42	"			"	"	"	Cultivateur	Pêcheur	non	non	Can.													Can.	Can.	F				
15		Hedwidge	" "	F	Epouse	M	Février	1860	31	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
16		Raymond	" "	M	Fils	C	Janvier	1907	4	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
17		Berthe	" "	F	Fille	C	Février	1908	3	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
18		Laurent	" "	M	Fils	C	Juin	1909	2	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
19	12	Ouellette Baptiste	" "	M	Chef	M	Novembre	1869	42	"			"	"	"	Cultivateur	0 0 0 0	Non	non	Can.													Can.	Can.	F				
20		Suzanne	" "	F	Epouse	M	Septembre	1869	42	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
21		Denise	" "	F	Fille	C	Juin	1905	6	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
22		Flore	" "	F	Fille	C	Novembre	1909	2	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
23		English Joseph	" "	M	Orphelin	C	Août	1902	9	"			"	"	"	Aucun																	Terre-Neuve	Terre-Neuve	F				
24		Ouellette David	" "	M	Père	M	Août	1836	75	"			"	"	"	Rentier	0 0 0	non	non	Can.													Can.	Can.	F				
25		Josephine	" "	F	Mère	M	Mai	1831	80	"			"	"	"	Rentière	0 0 0	non	non	Can.													Terre-Neuve	Terre-Neuve	F				
26		Appoline	" "	F	Soeur	C	Octobre	1879	32	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
27	13	Theriault Pierre	" "	M	Chef	M	Juin	1854	69	"			"	"	"	Cultivateur		non	non	Can.													Can.	Can.	F				
28		Elizabeth	" "	F	Epouse	M	Janvier	1869	57	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
29		Alfonsis	" "	M	Fils	C	Juin	1893	18	"			"	"	"	Dans la ferme	0 0 0 0	non	non	Non	avec son père												Can.	Can.	F				
30		Flore	" "	F	Fille	C	Janvier	1897	16	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
31	14	Chuinard Cyprien	" "	M	Chef	M	Septembre	1861	50	"			"	"	"	Cultivateur	Pêcheur			Can.													Can.	Can.	F				
32		Appoline	" "	F	Epouse	M	Juin	1862	49	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
33		Christina	" "	F	Fille	C	Novembre	1886	25	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
34		Marcelle	" "	F	Fille	C	Décembre	1890	21	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
35		Esther	" "	F	Fille	C	Février	1892	19	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
36		Marie	" "	F	Fille	C	Octobre	1895	16	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
37		Alphé	" "	M	Fils	C	Janvier	1898	12	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
38		Elizabeth	" "	F	Mère	M	Mars	1830	81	"			"	"	"	Religieuse		non	non	Can.													Can.	Can.	F				
39	15	Chuinard Alfred	" "	M	Chef	M	Novembre	1863	48	"			"	"	"	Rentier		non	non	Can.													Can.	Can.	F				
40		Thurston Capitola	" "	M	Epouse	M	Juillet	1892	18	"			"	"	"	Cultivateur	Pêcheur	non	non	Can.													Can.	Can.	F				
41		Chuinard Napoléon	Belle Anse	F	Belle soeur	C	Mars	1872	39	"			"	"	"	Sur la ferme	0 0 0 0	non	non	Can.	avec Son père												Can.	Can.	F				
42		Clorinda	" "	F	Fille	C	Mai	1897	14	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
43		Letitia	" "	F	Fille	C	Octobre	1900	11	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
44		Lauretta	" "	F	Fille	C	Août	1902	9	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
45		Ephrem	" "	M	Fils	C	Janvier	1904	7	"			"	"	"	Aucun																	Can.	Can.	F				
46	16	Lacasse Xavier	" "	M	Chef	M	Janvier	1866	55	"			"	"	"	Cultivateur	Pêcheur	non	non	Can.													Can.	Can.	F				
47		Leontine	" "	F	Epouse	M	Juillet	1873	37	"			"	"	"	Aucun		non	non	Can.													Can.	Can.	F				
48		Pierre	" "	M	Fils	C	Septembre	1888	23	"			"	"	"	Aucun		non	non	Can.													Can.	Can.	F				
49		Michel	" "	M	Fils	C	Octobre	1890	21	"			"	"	"	Sur la ferme	0 0 0 0	non	non	Can.	avec Son père												Can.	Can.	F				
50		Elisa	" "	M	Fils	C	Octobre	1892	19	"			"	"	"	Sur la ferme	0 0 0	non	non	Can.	"												Can.	Can.	F				